

**GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE  
BLACK HORSE – FAS DOO BEOGRAD**

**1. General Provisions and Application**

1.1 These General Conditions of Purchase (“Conditions of Purchase”) shall apply to any contract between us, the BLACK HORSE - FAS and its affiliated companies as defined in section 62 of the Serbian Company Law, and a merchant, a legal entity under public law and special assets under public law in respect of the provision of services or the delivery of goods (together “Services”) by the seller or supplier (together “Supplier”).

1.2 These Conditions of Purchase shall apply exclusively. Contrary, supplementary or differing terms and conditions of the Supplier shall not apply except if we expressly acknowledge them in writing. This shall also apply to terms and conditions which are included in offers or (order) confirmations of the Supplier. Furthermore, these Conditions of Purchase shall apply if we unreservedly and with knowledge of contrary, differing or supplementary terms and conditions accept services of the Supplier.

1.3 These Conditions of Purchase shall be part of the contract and any supplements. They shall also govern all future transactions between us and the Supplier (also “Party” or “Parties”).

**2. Formation of Contract, Announcement of Discontinuation and Termination**

2.1 Offers and quotations of the Supplier shall be legally binding and submitted to us at no charge.

2.2 Each agreement between the Parties shall only be valid if it is in writing. Verbal side agreements shall not be part of the contract.

2.3 A contract shall only be deemed to have been entered into when, after receipt of an offer made by the Supplier, we send a declaration of acceptance in writing or when the Supplier, after receipt of an offer made by us, sends a declaration of acceptance.

2.4 The following terms shall have the following meaning in contracts:

– “Order”: (1) agreement on one-time receipt of services or goods according to fixed terms (2), within a current “Contract”, i.e. a Quantity or Value Contract: request for services or goods within this Contract.

– “Scheduling Agreement”: agreement on receipt of services or goods according to fixed terms and in a specified quantity on predetermined dates (as specified divisions).

– “Quantity Contract”: agreement on receipt of services or goods up to a specified quantity according to fixed terms.

– “Value Contract”: agreement on receipt of services or goods up to a specified total value of orders according to fixed terms.

2.5 In case of Orders as defined in section 2.4, the announcement of discontinuation of goods or services by the Supplier shall not be permitted. Insofar as a Scheduling Agreement, a Quantity Contract or a Value Contract as defined in section 2.4 or another contract includes an ordinary right of termination, the announcement of

**OPŠTI USLOVI KUPOVINE  
BLACK HORSE – FAS DOO BEOGRAD**

**1. Opšte odredbe i primena**

1.1 Ovi Opšti uslovi kupovine („Uslovi kupovine“) primenjivaće se na bilo koji ugovor između nas, BLACK HORSE – FAS doo Beograd i njegovih povezanih društava, kako je definisano u članu 62. Zakona o privrednim društvima, i prodavca, pravnog ili fizičkog lica, u vezi sa pružanjem usluga ili isporukom dobara (zajedno „Usluge“) od strane prodavca ili dobavljača (zajedno „Dobavljač“).

1.2 Ovi Uslovi kupovine se primenjuju isključivo, u suprotnom dopunski ili različiti uslovi Dobavljača se neće primenjivati, osim ako ih izričito ne potvrdimo u pisanoj formi. Ovo će se takođe primeniti na uslove i odredbe koji su uključeni u ponude ili potvrde (porudžbine) Dobavljača. Dalje, ovi Uslovi kupovine primenjivaće se ako bezrezervno i sa znanjem suprotnih, različitih ili dopunskih uslova prihvatimo usluge Dobavljača.

1.3 Ovi Uslovi kupovine biće sastavni deo ugovora i bilo kakvih dodataka ugovoru. Oni će takođe primenjivati u svim budućim transakcijama između nas i dobavljača (takođe „Strana“ ili „Strane“).

**2. Izrada ugovora, najava prekida i raskida**

2.1 Ponude dobavljača biće pravno obavezujuće i biće nam dostavljene bez naknade

2.2 Svaki sporazum između ugovornih strana važi samo ako je sačinjen u pisanoj formi. Usmeni sporedni sporazumi neće biti deo ugovora.

2.3 Ugovor će se smatrati zaključenim samo kada, nakon prijema ponude od strane Dobavljača, pošaljemo izjavu o prihvatanju u pisanoj formi ili kada Dobavljač, nakon prijema ponude koju smo dali, pošalje izjavu o prihvatanju.

2.4 Sledeći pojmovi imaju sledeće značenje u ugovorima:

- „Narudžba“: (1) ugovor o jednokratnom prijemu usluga ili dobara prema fiksnim uslovima (2), u okviru trenutnog „Ugovora“, tj. Ugovora o količini ili vrednosti: zahtev za usluge ili robu u okviru ovog Ugovora.

- „Ugovor o zakazivanju“: ugovor o prijemu usluga ili robe u skladu sa fiksnim uslovima i u određenoj količini na unapred određene datume.

- „Ugovor o količini“: ugovor o prijemu usluga ili robe do određene količine prema utvrđenim uslovima.

- „Ugovor o vrednosti“: ugovor o prijemu usluga ili robe do naznačene ukupne vrednosti naloga prema utvrđenim uslovima.

2.5 U slučaju porudžbina kako je definisano u odeljku 2.4, najava prekida isporuke dobara ili usluga od strane dobavljača nije dozvoljena. Ukoliko Sporazum o zakazivanju, Ugovor o količini ili Ugovor o vrednosti, kako je definisano u odeljku 2.4 ili drugi ugovor uključuje pravo raskida, najava prekida neće biti dozvoljena. U svim ostalim slučajevima (npr. Ugovora o količini bez uobičajenog prava na raskid) najava prekida će biti dozvoljena u pisanom obliku uz otkazni rok od godinu dana

discontinuation shall also not be permitted. In all other cases (e.g. of a Quantity Contract without an ordinary right of termination) announcement of discontinuation shall be permitted in writing with one year's notice.

2.6 Continuing obligations may be terminated for cause by each Party without notice. We shall be entitled to a termination for cause if, for example, a substantial deterioration of the Supplier's financial situation occurs or may very likely occur and the fulfilment of obligations towards us is thereby endangered.

### 3. Prices, Invoice, Payment

3.1 The price named in a contract shall be a fixed price and binding, unless explicitly agreed upon otherwise (e.g. by the use of the term "estimated price"). In case of goods, the price named shall be based on "delivery carriage paid" and include the costs of packaging and transport, unless explicitly agreed upon otherwise. If we explicitly agree on bearing specific costs for Supplier's Services (e.g. transport costs), only the Supplier shall be entitled to issue an invoice to us with regard to these costs; if a third party (e.g. freight forwarder assigned by Supplier) issues such an invoice to us, we shall be entitled to reject this invoice at Supplier's expense.

3.2 All order confirmations and any other necessary confirmations as well as shipping documents shall state our order number, the order position, the index or the version, the material number, the quantity supplied and the delivery address. Invoices shall be sent as single copies or – in case of an applicable agreement between the Parties – in electronic form as PDF-documents to the invoice address or invoice email address named in the contract and shall include the following information: order number, order position, index or version, material number, material description, quantity supplied, number of the shipping note, registration number, tax number as well as the Supplier's VAT number; VAT shall be shown separately on the invoices. Furthermore, the invoices shall comply with respective fiscal requirements. Insofar as any such details are omitted or requirements are not fulfilled, invoices shall only be deemed to have been received by us and properly invoiced at the time of receipt of the correct(ed) invoice.

3.3 Payment shall be made in the manner and at the time as agreed upon by the Parties in each individual case. If not otherwise agreed upon, payments shall be made within 14 days of receipt of a correct invoice pursuant to section 3.2 with a 3% discount or net within 60 days of receipt of a proper invoice; however, the period for payment shall not commence before the day of provision of services or receipt of the goods by us.

3.4. Payment shall not constitute any acknowledgement that the corresponding Services were provided in accordance with the contract.

3.5 Returns of defective goods are carried out by return debiting the invoice amount or issuing a (VAT) invoice reimbursement at Supplier's expense and risk. With regard to replacement deliveries, new invoices shall be issued which state the number of our return and debit note.

2.6 Neprekidne obaveze mogu biti prekinute iz opravdanog razloga svake strane bez najave. Imaćemo pravo na raskid sa razlogom ako se, na primer, dogodi ili može vrlo verovatno dogoditi značajno pogoršanje finansijske situacije Dobavljača i time bude ugroženo ispunjavanje obaveza prema nama.

### 3. Cene, fakture, plaćanje

3.1 Cena navedena u ugovoru biće fiksna i obavezujuća, osim ako se izričito ne dogovori drugačije (npr. upotrebom termina „procenjena cena“). U slučaju robe, navedena cena zasniva se na paritetu „plaćen prevoz do“ (CPT) i uključuje troškove pakovanja i transporta, osim ako nije izričito ugovoreno drugačije. Ako se izričito dogovorimo o snošenju određenih troškova za Usluge Dobavljača (npr. troškovi prevoza), samo će dobavljač imati pravo da nam izda račun u vezi sa tim troškovima; ako nam treća strana (npr. špediter koji odredi Dobavljač) izda takvu fakturu, imaćemo pravo da odbijemo ovu fakturu o trošku Dobavljača.

3.2 Na svim potvrdama porudžbine i svim ostalim potrebnim potvrdama, kao i otpremnim dokumentima, mora biti naveden naš broj narudžbe, pozicija porudžbine, indeks ili verzija, broj materijala, isporučena količina i adresa isporuke. Računi će se slati u pojedinačnim primercima ili - u slučaju primenljivog sporazuma između ugovornih strana - u elektronskom obliku u obliku PDF dokumenata na adresu fakture ili adresu e-pošte fakture koja je navedena u ugovoru i sadržaće sledeće informacije: broj naloga, pozicija naloga, indeks ili verzija, broj materijala, opis materijala, isporučena količina, broj otpremnice, matični broj, poreski identifikacioni broj (PIB) kao i PDV broj Dobavljača; na računima se posebno iskazuje PDV. Pored toga, fakture moraju biti u skladu sa odgovarajućim fiskalnim zahtevima. Ukoliko su neki navedeni detalji izostavljeni ili zahtevi nisu ispunjeni, smatraće se da smo fakture primili i pravilno fakturisali u trenutku prijema ispravne fakture.

3.3 Plaćanje će se izvršiti na način i u vreme koje su strane dogovorile u svakom pojedinačnom slučaju. Ako nije drugačije ugovoreno, isplate će se izvršiti u roku od 14 dana od prijema ispravne fakture u skladu sa članom 3.2 sa popustom od 3% ili neto u roku od 60 dana od prijema odgovarajuće fakture; međutim, rok za plaćanje neće početi pre dana pružanja usluga ili prijema robe sa naše strane.

3.4 Plaćanje ne predstavlja potvrdu da su odgovarajuće Usluge pružene u skladu sa ugovorom.

3.5 Povraćaj robe sa oštećenjima vrši se vraćanjem na teret iznosa fakture ili izdavanjem nadoknade računa (PDV) na trošak i rizik Dobavljača. U slučaju zamene isporuka, izdaće se nove fakture u kojima se navodi broj naše povratnice i zaduženja.

#### **4. Set-off, Rights of Retention**

4.1 We shall be entitled to set-off claims against claims of the Supplier by debit note (e.g. in case of partial services / deliveries, (partial) returns of defective goods or forfeited contractual penalties) or (VAT) invoice reimbursement. We reserve the rights to issue corresponding invoices and to carry out corresponding direct debits.

4.2 The Supplier shall only be entitled to set-off claims with claims (including claims resulting from other legal relationships) that are undisputed or have been established as final and absolute by a court of law. The Supplier is not entitled to exercise rights of retention to the extent that such rights are based on other transactions with us. We shall be fully entitled to set-off or exercise our rights of retention within the limits of statutory regulations.

#### **5. Services of Supplier, Cooperation**

5.1 The Supplier provides the Services independently and on its own responsibility. Only the Supplier shall be authorized to give its employees instructions. The use of subcontractors requires our prior written approval.

5.2 The Supplier will only use employees or subcontractors for the provision of Services who have the necessary qualification.

5.3 In case of the provision of Services within our business premises, Supplier will comply with the applicable safety instructions, which are available at the entry of our business premises and provided to the Supplier on request and follow safety instructions of our employees. Plant and visitor identity cards have to be worn visibly at any time and returned when exiting the business premises.

5.4 The Supplier has to report an insufficient or late cooperation by us without undue delay in writing. Otherwise, we will not be in default with regard to our obligation to cooperate.

#### **6. Terms of Service and Delivery, Transfer of Risk**

6.1 All service / delivery dates or service / delivery times and service / delivery place and destination stated in the contract or otherwise agreed upon are binding. If a service / delivery date is agreed upon, it shall refer to the provision of services or receipt of goods at our business premises, unless otherwise explicitly agreed upon; the agreement on a deviating Incoterms 2020 provision shall not constitute such an agreement. Early services / delivery shall not be permitted.

6.2 The Supplier shall be obliged to immediately inform us in writing of any impending or existing delay regarding service / delivery dates or service / delivery times, the reasons for and the anticipated duration of such a delay. The foregoing shall not affect the occurrence of a default in providing services or delivery.

6.3 In the event of a Supplier's default in providing services or delivery, we shall be entitled to charge a contractual penalty in the amount of 0.5 % of the price of the delayed Services for each working day of the delay, however, not exceeding 5% of the said price. Even if the corresponding reservation of rights

#### **4. Preboj, pravo zadržavanja**

4.1 Imaćemo pravo na preboj potraživanja od Dobavljača putem zaduženja (npr. U slučaju delimičnih usluga / isporuka, (delimičnih) povrata neispravne robe ili propuštenih ugovornih penala) ili nadoknade računa (PDV). Zadržavamo pravo izdavanja odgovarajućih računa i izvršenja odgovarajućih direktnih terećenja.

4.2 Dobavljač ima pravo na preboj potraživanja samo sa potraživanjima (uključujući potraživanja koja proizilaze iz drugih pravnih odnosa) koja su nesporna ili ih je sud utvrdio kao konačne i apsolutne. Dobavljač nema pravo da ostvaruje pravo zadržavanja u meri u kojoj su takva prava zasnovana na drugim transakcijama sa nama. Imaćemo potpuno pravo na preboj ili ostvarivanje prava zadržavanja u granicama zakonskih propisa.

#### **5. Usluge dobavljača, saradnja**

5.1 Dobavljač pruža Usluge nezavisno i na sopstvenu odgovornost. Samo dobavljač je ovlašćen da daje uputstva svojim zaposlenima. Za angažovanje podizvođača potrebno je naše prethodno pismeno odobrenje.

5.2 Dobavljač će za pružanje Usluga koristiti samo zaposlene ili podizvođače koji imaju potrebnu kvalifikaciju.

5.3 U slučaju pružanja Usluga u okviru našeg poslovnog prostora, Dobavljač će se pridržavati važećih sigurnosnih uputstava koja su dostupna na ulazu u naš poslovni prostor i koja se isporučuju Dobavljaču na zahtev i slediti sigurnosna uputstva naših zaposlenih. Identifikacione kartice fabrike za posetioce moraju se vidljivo nositi u bilo kom trenutku i vratiti pri izlasku iz poslovnog prostora.

5.4 Dobavljač mora pismeno prijaviti nezadovoljavajuću ili kasnu saradnju sa nama bez nepotrebno odlaganja. U suprotnom, nećemo biti u docnji u pogledu naše obaveze saradnje.

#### **6. Uslovi usluga i isporuke, prenos rizika**

6.1 Svi datumi usluga / isporuka ili rokovi usluga / isporuka i mesta isporuke i odredište navedeni u ugovoru ili na drugi način ugovoreni su obavezujući. Ako je ugovoren datum usluge / isporuke, odnosiće se na pružanje usluga ili prijem robe u našim poslovnim prostorijama, osim ako nije izričito ugovoreno; sporazum o odstupanju od odredbi Incoterms 2020 neće konstituisati takav sporazum. Ranije izvršene usluge / isporuke nisu dozvoljene.

6.2 Dobavljač je dužan da nas odmah pismeno obavesti o svakom predstojećem ili postojećem kašnjenju u vezi sa uslugom / datumima isporuke ili usluge / rokovima isporuke, razlozima i predviđenom trajanju takvog kašnjenja. Prethodno navedeno neće uticati na nastupanje docnije u pružanju usluga ili isporuci.

6.3 U slučaju da dobavljač ne izvrši usluge ili isporuku, imaćemo pravo da naplaćujemo ugovornu kaznu u iznosu od 0,5% cene odloženih Usluga za svaki radni dan kašnjenja, ali ne više od 5% ukupne pomenute cene. Čak i ako odgovarajuće isticanje ovog prava nije izvršeno nakon prihvatanja pruženih

is not made upon the acceptance of the Services provided or their cure, this contractual penalty may still be claimed until the date of final payment. The contractual penalty shall be deducted from damage claims.

6.4 A partial provision of services or delivery of goods by the Supplier shall be subject to our prior written approval.

6.5 If not otherwise agreed upon, the risk of accidental loss or damage to the goods shall pass to us upon proper and complete delivery (carriage paid) at the agreed place of delivery; the goods shall be deemed to be sold "DDP" (delivery duty paid, Incoterms 2020). This shall also apply if shipment by a forwarding company has been agreed upon. The Supplier shall be obligated to deliver the original customs documentation to the agreed place of delivery.

6.6 The Supplier shall observe the terms of the BLACK HORSE - FAS Shipping and Packing Instructions and shall obtain approval in case of any deviations.

## **7. Requirements for Services / Examination of Contracts**

7.1 The Supplier warrants that its Services meet the requirements stated in the contract.

7.2 The Supplier shall examine the requirements stated in the contract and inform us if these are incomplete, incorrect or inconsistent, or if the Services cannot be provided by the Supplier according to the requirements (e.g. the index or version) stated in the contract.

## **8. Default and Warranty**

8.1 We shall be entitled, without limitation, to exercise all rights and remedies with regard to default for nonperformance or failure to render performance as owed under the applicable law. We are especially entitled, at our discretion, to demand remedy of defects or provision / delivery of services / goods free of defects. Furthermore, we are entitled to issue debit notes. We reserve the right to claim damages, especially the right to claim damages in lieu of performance.

8.2 Deviations in quality or quantities shall in all cases be deemed to have been duly reported if notification of deviation is received by the Supplier within 14 days after provision of the services or receipt of the goods. Notification of concealed defects shall in all cases be deemed to have been given duly if received by the Supplier within 14 days after their discovery.

8.3 Acceptance or approval of samples provided does not constitute waiver of warranty claims by us.

8.4 In cases of imminent danger, we shall be entitled, after giving notice to the Supplier, to remedy defects at Supplier's expense. The same shall apply if a deadline set by us for remedy of a defect has not been met.

8.5 The Supplier shall bear the costs and risk related to the return of defect goods.

8.6 Warranty claims shall become time-barred 36 months after the transfer of risk.

8.7 If negotiations between the Supplier and us with regard to our written defect notification are in progress, the limitation period of warranty claims shall be suspended.

Usluga ili njihovog izvršenja, ova ugovorna kazna i dalje se može zahtevati do datuma konačne isplate. Ugovorna kazna će se odbiti od zahteva za naknadu štete.

6.4 Delimično pružanje usluga ili delimična isporuka robe od strane Dobavljača podleže našem prethodnom pismenom odobrenju.

6.5 Ako nije drugačije ugovoreno, rizik od slučajnog gubitka ili oštećenja robe preći će na nas pravilnom i kompletnom isporukom (prevoz plaćen) na dogovoreno mesto isporuke; roba će se smatrati prodatom po paritetu „DDP“ (isporučeno i ocarinjeno, Incoterms 2020). Ovo će se primeniti i ako je dogovorena pošiljka špeditorske kompanije. Dobavljač je dužan da originalnu carinsku dokumentaciju dostavi na dogovoreno mesto isporuke.

6.6 Dobavljač će se pridržavati uslova Uputstva za otpremu i pakovanje BLACK HORSE – FAS doo Beograd i pribaviće odobrenje u slučaju bilo kakvih odstupanja.

## **7. Zahtevi za usluge / ispitivanje ugovora**

7.1 Dobavljač garantuje da njegove Usluge ispunjavaju uslove navedene u ugovoru.

7.2 Dobavljač će ispitati zahteve navedene u ugovoru i obavestiti nas ako su nepotpuni, netačni ili nedosledni ili ako dobavljač ne može da pruža Usluge u skladu sa zahtevima (npr. indeksom ili verzijom) navedenim u ugovoru.

## **8. Dospeće i garancija**

8.1 Bićemo ovlašćeni, bez ograničenja, da koristimo sva prava i pravne lekove u vezi sa neizvršenjem obaveza zbog neispunjenja ili neispunjavanja obaveza koje se duguju prema važećem zakonu. Po svom nahođenju imamo posebno pravo da zahtevamo otklanjanje nedostataka ili pružanje / isporuku usluga / robe bez nedostataka. Dalje, imamo pravo da izdajemo zaduženja. Zadržavamo pravo na zahtev za naknadu štete, posebno pravo na naknadu štete umesto izvršenja.

8.2 Odstupanja u kvalitetu ili količini će se u svim slučajevima smatrati pravilno i na vreme prijavljenima ako Dobavljač dobije obaveštenje o odstupanju u roku od 14 dana nakon pružanja usluga ili prijema robe. Obaveštenje o skrivenim nedostacima u svim slučajevima smatraće se da je dostavljeno uredno ako ga dobavljač primi u roku od 14 dana od otkrivanja.

8.3 Prihvatanje ili odobravanje dostavljenih uzoraka ne predstavlja odricanje od garancije sa naše strane.

8.4 U slučajevima neposredne opasnosti, imaćemo pravo, nakon obaveštavanja Dobavljača, da otklonimo nedostatke na račun Dobavljača. Isto važi i ako rok koji smo postavili za otklanjanje nedostatka nije ispoštovan.

8.5 Dobavljač snosi troškove i rizik u vezi sa povratom robe sa nedostacima.

8.6 Zahtevi za garanciju zastarevaju 36 meseci nakon prenosa rizika.

8.7 Ako su u toku pregovori između Dobavljača i nas u vezi sa pismenim obaveštenjem o kvaru, zastarevanje potraživanja od garancije biće obustavljeno.

8.8 Dobavljač garantuje da je u potpunosti vlasnik isporučene robe i da nema drugih prava trećih lica (kao što su založno

8.8 The Supplier warrants that it fully owns the delivered goods and that no other third-party rights (such as liens, other creditor positions resulting from the assignment of claims or factorization et cetera) prevent the sale and transfer of the full ownership of the goods.

#### **9. Product Liability, Insurance**

9.1 The Supplier shall indemnify us and hold us harmless from and against any and all liability or claims of third parties based on the manufacture, delivery, storage, or intended use of the delivered goods / provided services. The above indemnification shall not apply if the claim is based on our intentional or grossly negligent breach of a duty.

9.2 If we are forced to start a recall due to a defect of goods delivered by the Supplier, the Supplier shall bear all our expenses resulting from or in relation with such recall. The obligation to bear our expenses shall apply irrespective of whether the Supplier is at fault or not.

9.3 The Supplier shall, at all times during a contract based on these Conditions of Purchase, maintain product liability insurance with adequate minimum insurance coverage and show evidence of this on our request. Any further claims for damages shall remain unaffected.

#### **10. Objects provided by us**

10.1 All objects provided by us, e.g. images, equipment, calculations, documents, components, materials, measuring instruments, models, patterns, plans, means of production, packaging, devices, tools, drawings or other objects, which we provide to the Supplier in order to enable the production of goods / the provision of services, ("Objects Provided"), remain in our property, unless otherwise explicitly agreed upon. The Suppliers shall be obliged to immediately check and inspect the Objects Provided; objections have to be reported in writing immediately. The Supplier may only use the Objects Provided for the provision of the services / delivery of goods and shall not use the Objects Provided for other purposes or grant third parties a right to use the Objects Provided without our prior written approval.

10.2 We remain owner of all copyrights and industrial property rights with regard to the Objects Provided.

10.3 The Supplier shall be obliged to label the Objects Provided as our property and store them separately at its own expense. Furthermore, the Supplier shall be obliged to use the Objects Provided with due diligence, to keep them in proper condition (e.g. to carry out the maintenance, care and partial renewal) and, if necessary, replace them. The Supplier shall be obliged to take out an adequate insurance for the Objects Provided against destruction and loss at its own expense and, upon request, prove this insurance to us.

10.4 Any processing, intermixture and combination (further processing) of Objects Provided shall be done for us.

10.5 Upon our, at any time possible, request, Supplier has to return the Objects Provided to us or destroy them and confirm the destruction in writing.

pravo, druge pozicije poverilaca koje su rezultat ustupanja potraživanja ili faktoringa itd.) koje sprečavaju prodaju i prenos potpunog vlasništva nad robom.

#### **9. Odgovornost za proizvod, osiguranje**

9.1 Dobavljač će nas oštetiti i držati nas izuzetima od i protiv bilo koje odgovornosti i potraživanja trećih lica zasnovanih na proizvodnji, isporuci, skladištenju ili nameravanoj upotrebi isporučene robe / pruženih usluga. Gornja odšteta se neće primenjivati ako se zahtev zasniva na našoj namernoj ili grubo nemarnoj povredi dužnosti.

9.2 Ako smo prisiljeni započeti opoziv posla zbog nedostataka robe koju je isporučio Dobavljač, Dobavljač će snositi sve naše troškove koji proističu iz ili u vezi sa tim opozivom. Obaveza snošenja naših troškova primenjivaće se bez obzira da li je dobavljač kriv ili ne.

9.3 Dobavljač će, u svakom trenutku tokom trajanja ugovora na osnovu ovih Uslova kupovine, održavati osiguranje od odgovornosti za proizvod sa odgovarajućim minimalnim osiguranjem i na naš zahtev će pokazati dokaze o tome. Ostali zahtevi za naknadu štete ostaće nepromenjeni.

#### **10. Obezbeđeni predmeti**

10.1 Svi predmeti koje smo obezbedili, npr. slike, oprema, proračuni, dokumenti, komponente, materijali, merni instrumenti, modeli, obrasci, planovi, proizvodna sredstva, ambalaža, uređaji, alati, crteži ili drugi predmeti, koje isporučujemo Dobavljaču kako bismo omogućili proizvodnju dobara / pružanje usluga („Obezbeđeni predmeti“) ostaju u našem vlasništvu, osim ako drugačije nije izričito ugovoreno. Dobavljači su dužni da odmah provere i pregledaju pružene predmete; prigovori se moraju odmah prijaviti u pisanoj formi. Dobavljač sme da koristi Obezbeđene predmete predviđene samo za pružanje usluga / isporuku robe i ne sme koristiti iste u druge svrhe niti davati trećim licima pravo da ih koriste bez našeg prethodnog pismenog odobrenja.

10.2 Ostajemo vlasnici svih autorskih prava i prava industrijske svojine u vezi sa Obezbeđenim predmetima.

10.3 Dobavljač je dužan da Obezbeđene predmete označi kao našu imovinu i odvojeno ih uskladišti o svom trošku. Pored toga, Dobavljač je dužan da koristi Obezbeđene predmete sa dužnom pažnjom, da ih održi u ispravnom stanju i, ako je potrebno, zameni ih. Dobavljač je dužan da o svom trošku sklopi odgovarajuće osiguranje za Obezbeđene predmete od uništavanja i gubitka i da nam na zahtev dokaže ovo osiguranje.

10.4 Svaka obrada, mešanje i kombinovanje (dalja obrada) Obezbeđenih predmeta izvršiće se za nas.

10.5 Na naš zahtev, u bilo kom trenutku, Dobavljač mora da nam vrati Obezbeđene predmete ili da ih uništi i pismeno potvrdi uništavanje.

## **11. Intellectual Property**

11.1 All work results created in connection with providing the Services and all industrial property rights regarding such work results exclusively belong to us. The Supplier grants us an exclusive, irrevocable, perpetual, worldwide and, in terms of content, unlimited license regarding such work results. Insofar as already existing work results or industrial property rights are used for the provision of Services, Supplier grants to us a non-exclusive, irrevocable, perpetual, worldwide and, in terms of content, unlimited license with regard to these. We shall become owner of all objects which are handed over to us in connection with the provision of the Services by Supplier.

11.2 The Supplier warrants that no third-party intellectual property rights will be infringed in connection with its Services and that the work results can be used worldwide without infringing third-party intellectual property rights.

11.3 The Supplier shall indemnify and hold us harmless against all third-party claims arising from any infringement of the intellectual property rights named in section 11.2 and shall reimburse all our necessary expenses in this regard. This obligation shall apply irrespective of whether the Supplier is at fault or not.

11.4 The Supplier shall not be entitled to use our marks, logos or other symbols in order to refer to us as a reference.

## **12. Confidentiality**

12.1 The Supplier shall be obliged to treat all trade and business secrets, or information and documents which are labeled as confidential, or for which the circumstances indicate that they are confidential, as confidential, to not disclose these to third parties and only use these for the performance of the contract. These obligations shall remain effective for a period 5 years after the end of the contract.

12.2 The abovementioned obligations shall not apply with regard to information which is generally known or is disclosed to Supplier by a third party without a breach of confidentiality obligations.

12.3 The Supplier shall be obliged to ensure that persons, who it uses to fulfill its contractual obligations, agree to the abovementioned obligations as well and comply with these.

12.4 Upon our, at any time possible, request, Supplier has to return the documents, which it received from us and which are subject to the foregoing obligations, without undue delay, or to destroy the documents and confirm the destruction in writing. The Supplier shall not be entitled to exercise rights of retention in this regard.

12.5 In addition, the Supplier shall not be entitled to use us as a reference without our prior, at any time freely revocable, written approval.

## **13. Severability Clause, Choice of Law, Jurisdiction**

13.1. If one or more provision(s) of this contract are or become fully or partly invalid under the applicable law, this shall not affect the validity of other provisions of this contract. Each provision, which is fully or partly invalid, shall be replaced by a valid provision which realizes the intention of

## **11. Intelektualna svojina**

11.1 Svi rezultati rada stvoreni u vezi sa pružanjem Usluga i sva prava industrijske svojine u vezi sa takvim rezultatima rada isključivo pripadaju nama. Dobavljač nam daje ekskluzivnu, neopozivu, trajnu, važeću u celom svetu i, u pogledu sadržaja, neograničenu licencu za takve rezultate rada. Ukoliko se već postojeći rezultati rada ili prava industrijske svojine koriste za pružanje Usluga, Dobavljač nam dodeljuje neekskluzivnu, neopozivu, trajnu, važeću u celom svetu i, u pogledu sadržaja, neograničenu licencu u vezi sa njima. Postaćemo vlasnici svih predmeta koji nam se predaju u vezi sa pružanjem Usluga od strane Dobavljača.

11.2 Dobavljač garantuje da neće biti povređena nikakva prava intelektualne svojine treće strane u vezi sa njegovim Uslugama i da se rezultati rada mogu koristiti širom sveta bez kršenja prava intelektualne svojine treće strane.

11.3 Dobavljač će nadoknaditi štetu i držati nas izuzetim od svih potraživanja trećih lica koja proističu iz bilo kakvog kršenja prava intelektualne svojine navedena u odeljku 11.2 i nadoknadiće sve naše neophodne troškove u vezi s tim. Ova obaveza primenjivaće se bez obzira da li je Dobavljač kriv ili ne.

11.4 Dobavljač nema pravo da koristi naše oznake, logotipe ili druge simbole u cilju pozivanja na nas kao referencu.

## **12. Poverljivost**

12.1 Dobavljač je dužan da tretira sve trgovačke i poslovne tajne, ili informacije i dokumente koji su označeni kao poverljivi ili za koje okolnosti ukazuju da su poverljivi, kao poverljive, da ih ne otkriva trećim licima i koristi ih samo za izvršenje ugovora. Ove obaveze će ostati na snazi period od 5 godina nakon završetka ugovora.

12.2 Gore pomenute obaveze se neće primenjivati na informacije koje su opšte poznate ili ih treća strana otkriva Dobavljaču bez kršenja obaveza poverljivosti.

12.3 Dobavljač je dužan da obezbedi da se osobe, koje koristi za ispunjavanje svojih ugovornih obaveza, takođe saglase sa gore pomenutim obavezama i da ih ispoštuju.

12.4 Na naš zahtev, u bilo kom trenutku, Dobavljač mora bez nepotrebnog odlaganja vratiti dokumente koje je dobio od nas i koji podležu prethodnim obavezama, ili da uništi dokumente i pismeno potvrdi uništavanje. Dobavljač nema pravo da ostvaruje pravo zadržavanja u tom pogledu.

12.5 Pored toga, dobavljač neće imati pravo da nas koristi kao referencu bez našeg prethodnog, u svako doba slobodno opozivog, pismenog odobrenja.

## **13. Klausula o razdvojenosti, izbor prava, nadležnost**

13.1 Ako su jedna ili više odredbi ovog ugovora ili postanu u potpunosti ili delimično nevaljana prema važećem zakonu, to neće uticati na validnost ostalih odredbi ovog ugovora. Svaka odredba, koja je u potpunosti ili delimično nevaljana, zameniće se važećom odredbom koja na najbolji način

the invalid provision in the best way possible. The same shall apply in case of a regulatory gap.

13.2 This contract as well as all contracts based on these Conditions of Purchase shall be governed by and construed in accordance with the law of the Republic of Serbia, except for the conflict-of-law rules. The UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.

13.3 Place of performance and place of jurisdiction for and any all disputes arising out of or in connection with this conditions or contracts based on this Conditions of Purchase shall be Belgrade, Serbia. Nevertheless, each Party shall be entitled to file a claim at the other Party's place of general jurisdiction.

ostvaruje nameru nevaljane odredbe. Isto se primenjuje u slučaju regulatorne praznine.

13.2 Ovaj ugovor, kao i svi ugovori zasnovani na ovim Uslovima kupovine, regulisaće se i tumačiće u skladu sa zakonima Republike Srbije, osim pravila o sukobu nadležnosti. Konvencija UN-a o ugovorima u međunarodnoj prodaji robe se neće primenjivati.

13.3 Mesto izvršenja i mesto nadležnosti za sve sporove koji proizilaze iz ili u vezi sa ovim uslovima ili ugovorima na osnovu ovih Uslova kupovine biće Beograd, Srbija. Ipak, svaka strana ima pravo da podnese zahtev u mestu opšte jurisdikcije druge strane.

Beograd, jun 2021.

BLACK HORSE – FAS DOO BEOGRAD

Roland Mentzer, Generalni direktor